

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
23 October 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия**Пункт 19 повестки дня****Осуществление Декларации о предоставлении
независимости колониальным странам и народам**

**Главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе
осуществления Декларации о предоставлении независимости
колониальным странам и народам, касающиеся конкретных
территорий, не охваченных другими пунктами повестки дня**

**Доклад Комитета по специальным политическим вопросам
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)**

Докладчик: г-н Дамьен Коул (Ирландия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам», и передать Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹, касающиеся конкретных территорий.

2. На своем 1-м заседании 29 сентября 2003 года Четвертый комитет постановил провести общие прения по пунктам повестки дня 19, 87, 88, 89 и 12 и 90. Общие прения по этим пунктам состоялись на 2–5-м заседаниях 6, 7, 8 и 10 октября (см. A/C.4/58/SR.2–5). Комитет принял решения по пункту 19 на своих 7-м и 9-м заседаниях 14 и 16 октября (см. A/C.4/58/SR.7 и 9).

3. Главы доклада Специального комитета¹, посвященные территориям, не охваченным другими пунктами повестки дня, касались следующих территорий:

¹ Будет опубликован в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23 (A/58/23)*.



<i>Территория</i>	<i>Соответствующая глава доклада Специального комитета</i>
Гибралтар	A/58/23 (Part II), глава VIII
Новая Каледония	
Западная Сахара	
Американское Самоа	A/58/23 (Part II), глава IX
Ангилья	
Бермудские острова	
Британские Виргинские острова	
Каймановы острова	
Гуам	
Монтсеррат	
Питкэрн	
Остров Св. Елены	
Острова Тёркс и Кайкос	
Виргинские острова Соединенных Штатов	
Токелау	A/58/23 (Part II), глава X

4. В связи с рассмотрением данного пункта Четвертый комитет имел также в своем распоряжении доклад Генерального секретаря по вопросу о Западной Сахаре (A/58/171).

5. На 2-м заседании 6 октября Докладчик Специального комитета сделал заявление, в котором он отчитался о соответствующей деятельности Специального комитета в 2003 году (см. A/C.4/58/SR.2). Он также привлек внимание к главам доклада Специального комитета, упомянутым в пункте 3 выше, и к главе XII (A/58/23 (Part III), содержащей, в частности, соответствующие проекты резолюций, представленные Специальным комитетом на рассмотрение Четвертого комитета.

6. На том же заседании с заявлением в качестве Председателя Специального комитета выступил представитель Кот-д'Ивуара (см. A/C.4/58/SR.2).

7. На своем 3-м заседании 7 октября Четвертый комитет удовлетворил просьбы следующих петиционеров о заслушании в связи с рассмотрением данного пункта повестки дня:

- a) Джо Дж. Боссано, лидера оппозиции, Гибралтар (A/C.4/58/2);
- b) Даньела Антони Фидема, лидера Лейбористской партии, Гибралтар (A/C.4/58/2/ Add.1);
- c) Коннора О'Ди, Председателя Торговой палаты Каймановых островов (A/C.4/58/3);
- d) Антонио Лопеса Ортиса, секретаря Национальной федерации обществ солидарности с сахарским народом, Испания (A/C.4/58/4);

е) Фелипе Брионеса Вивеса, Международная ассоциация юристов в поддержку Западной Сахары (A/C.4/58/4/Add.1);

ф) Чомина Ауррекоэчеа, члена Баскского парламента (A/C.4/58/4/Add.2);

г) Инес Миранды Наварро, юриста, члена Коллегии адвокатов Лас-Пальмаса, Испания (A/C.4/58/4/Add.3);

h) Ахмеда Бухари, Народный фронт освобождения Сегьет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) (A/C.4/58/4/Add.4);

i) Соледад Монсон Кабреры, члена Конгресса Лас-Пальмаса (A/C.4/58/4/Add.5);

j) Алехандро Хавьера Родригеса Карриона, профессора международного права, Университет Малаги, Испания (A/C.4/58/4/Add.6);

к) Хильта Тювена, организация «Оксфам солидарити», Бельгия (A/C.4/58/4/Add.7);

l) Микеля Майоля и Райналя, члена Европейского парламента (A/C.4/58/4/Add.8);

m) Ванессы Рамос, генерального секретаря Американской ассоциации юристов (A/C.4/58/4/Add.9).

8. На 4-м заседании 8 октября с согласия Комитета и в соответствии с существующей практикой с заявлением выступил главный министр Гибралтара Питер Каруана (см. A/C.4/58/SR.4).

9. На том же заседании с заявлением выступил лидер оппозиции Гибралтара Джо Дж. Боссано (см. A/C.4/58/SR.4).

10. На том же заседании Комитет заслушал следующих петиционеров: Даньела Антони Фидема, Софию Энн Харрис (от имени Коннора О'Ди), Ахмеда Бухари, Антонио Лопеса Ортиса, Фелипе Брионеса Вивеса, Хильта Тювена и Микеля Майоля и Райналя (см. A/C.4/58/SR.4).

11. На своем 5-м заседании 10 октября Комитет заслушал следующих петиционеров: Чомина Ауррекоэчеа, Инес Миранду Наварро, Соледад Монсон Кабреру, Алехандро Хавьера Родригеса Карриона и Ванессу Рамос (см. A/C.4/58/SR.5).

12. На 7-м заседании 14 октября Председатель заявил, что Секретариат сообщил ему о том, что предложения, касающиеся Западной Сахары, Новой Каледонии и Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Св. Елены, Питкэрна, островов Тёркс и Кайкос и Токелау, не имеют последствий для бюджета по программам.

II. Рассмотрение предложений

A. Новая Каледония

13. На своем 7-м заседании 14 октября Комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Вопрос о Новой Каледонии», содержащийся в главе XII, раздел D, доклада Специального комитета (см. A/58/23 (Part III)), без голосования (см. пункт 26, проект резолюции I).

B. Токелау

14. На своем 7-м заседании 14 октября Комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Вопрос о Токелау», содержащийся в главе XII, раздел E, доклада Специального комитета (см. A/58/23 (Part III)), без голосования (см. пункт 26, проект резолюции II).

C. Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Каймановы острова, Монтсеррат, остров Св. Елены, острова Тёркс и Кайкос и Питкэрн

15. На своем 7-м заседании 14 октября Комитет принял сводный проект резолюции, озаглавленный «Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Св. Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне», содержащийся в главе XII, раздел F, доклада Специального комитета (см. A/58/23 (Part III)), без голосования (см. пункт 26, проект резолюции III).

16. После принятия проекта резолюции с заявлениями в порядке разъяснения позиции выступили представители Аргентины, Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (см. A/C.4/58/SR.7).

D. Западная Сахара

17. На своем 7-м заседании 14 октября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Вопрос о Западной Сахаре» (A/C.4/58/L.4), представленный Алжиром, Анголой, Барбадосом, Гаити, Гренадой, Замбией, Зимбабве, Лесото, Мозамбиком, Намибией, Нигерией, Объединенной Республикой Танзанией, Сент-Винсентом и Гренадинами, Тимором-Лешти, Угандой, Фиджи и Южной Африкой, к которым впоследствии присоединились Антигуа и Барбуда, Белиз, Бурунди, Кения, Микронезия (Федеративные Штаты), Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Эфиопия и Ямайка. Проект резолюции A/C.4/58/L.4 гласил:

«Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 57/135 от 11 декабря 2002 года,

ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Западной Сахаре,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) и 690 (1991), в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары,

ссылаясь на резолюцию 1359 (2001) Совета Безопасности, а также на резолюцию 1429 (2002) и резолюцию 1495 (2003), в которой Совет заявил о своей решительной поддержке Мирного плана самоопределения народа Западной Сахары,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары,

с удовлетворением отмечая вступление в силу режима прекращения огня в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению режима прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

подчеркивая в этой связи действенность плана урегулирования и одновременно отмечая наличие принципиальных разногласий между сторонами в деле осуществления плана,

подчеркивая, что отсутствие прогресса в урегулировании спора в отношении Западной Сахары продолжает причинять страдания жителям Западной Сахары, по-прежнему является источником потенциальной нестабильности в регионе и препятствует экономическому развитию региона Магриба и что в силу этого чрезвычайно важное значение имеет поиск политического урегулирования,

приветствуя усилия Генерального секретаря и его Личного посланника в деле отыскания взаимоприемлемого политического урегулирования, которое будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *высоко оценивает* исключительные усилия Генерального секретаря и его Личного посланника и дух сотрудничества, продемонстрированный обеими сторонами при поддержке ими этих усилий;
 3. *продолжает решительно поддерживать* усилия Генерального секретаря и его Личного посланника и аналогичным образом поддерживает их Мирный план самоопределения народа Западной Сахары в качестве оптимального политического решения на основе согласия между двумя сторонами;
 4. *призывает* стороны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и друг с другом в деле обеспечения признания и осуществления Мирного плана;
 5. *призывает также* все стороны и государства региона всесторонним образом сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником;
 6. *вновь подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары;
 7. *принимает к сведению* соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюцию 1349 (2001), резолюцию 1359 (2001), резолюцию 1429 (2002) и резолюцию 1495 (2003);
 8. *призывает* стороны сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста в его усилиях по урегулированию проблемы, касающейся судьбы пропавших без вести лиц, и призывает стороны выполнить свои обязательства по международному гуманитарному праву в отношении освобождения без дальнейших задержек всех лиц, удерживаемых с начала конфликта;
 9. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;
 10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».
18. На том же заседании Комитет постановил отложить принятие решения по проекту резолюции A/C.4/58/L.4 на 48 часов.
19. На 9-м заседании 16 октября Председатель привлек внимание Комитета к представленному Председателем проекту резолюции, озаглавленному «Вопрос о Западной Сахаре» (A/C.4/58/L.6).
20. На том же заседании Комитет постановил заменить проект резолюции A/C.4/58/L.4 проектом резолюции, предложенным Председателем (A/C.4/58/L.6).
21. На том же заседании Председатель внес изменение в седьмой пункт преамбулы, добавив в тексте на английском языке запятые до и после выражения “concerning the peace plan” (в связи с мирным планом).

22. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.4/58/L.6 с внесенным в него устным изменением без голосования (см. пункт 26, проект резолюции IV).

23. Так же на том же заседании после принятия проекта резолюции заявление в порядке разъяснения позиции сделал представитель Италии от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза; с заявлениями выступили также представители Марокко и Алжира (см. A/C.4/58/SR.9).

Е. Гибралтар

24. На своем 7-м заседании 14 октября Комитет имел в своем распоряжении представленный Председателем проект решения, озаглавленный «Вопрос о Гибралтаре» (A/C.4/58/L.3).

25. На том же заседании Комитет принял проект решения A/C.4/58/L.3 без голосования (см. пункт 27).

III. Рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

26. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии¹,

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая важное значение позитивных мер, которые французские власти принимают в Новой Каледонии в сотрудничестве со всеми слоями населения для содействия политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, в целях создания основы для мирного продвижения территории к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами Южно-Тихоокеанского региона,

1. *приветствует* произошедшие в Новой Каледонии важные события, примером которых служит подписание 5 мая 1998 года Нумейского соглашения представителями Новой Каледонии и правительством Франции²;

2. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии продолжать в рамках Нумейского соглашения свой диалог в духе согласия;

¹ A/58/23 (Part II), глава VIII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

² A/АС.109/2114, приложение.

3. *отмечает* соответствующие положения Нумейского соглашения, направленные на более широкий учет канакской самобытности в политическом и социальном устройстве Новой Каледонии, а также те положения Соглашения, которые касаются контроля за иммиграцией и защиты местного рынка труда;

4. *отмечает также* соответствующие положения Нумейского соглашения, касающиеся возможности полного или ассоциированного членства Новой Каледонии в некоторых международных организациях, таких, как международные организации в Тихоокеанском регионе, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международная организация труда, сообразно с действующими в них правилами;

5. *отмечает далее* достигнутую между сторонами, подписавшими Нумейское соглашение, договоренность о том, что Организация Объединенных Наций будет информироваться о ходе процесса эмансипации;

6. *приветствует* тот факт, что управляющая держава пригласила в Новую Каледонию в период создания там новых институтов ознакомительную миссию в составе представителей стран Тихоокеанского региона;

7. *призывает* управляющую державу препровождать Генеральному секретарю информацию о политическом, экономическом и социальном положении в Новой Каледонии;

8. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать создание основы для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и будут гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Нумейского соглашения, основанного на принципе, согласно которому именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

9. *приветствует* принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает к дальнейшим таким мерам в соответствии с духом Матиньонских и Нумейского соглашений;

10. *приветствует также* то обстоятельство, что стороны Матиньонских и Нумейского соглашений придают важное значение достижению большего прогресса в областях жилищного хозяйства, трудоустройства, профессиональной подготовки, образования и здравоохранения в Новой Каледонии;

11. *констатирует* вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии;

12. *отмечает* позитивные инициативы, которые направлены на охрану природной среды Новой Каледонии, особенно операцию «Зонеко», посвященную картированию и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

13. *констатирует* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и позитивные меры, принимаемые французскими и территориальными властями для содействия дальнейшему развитию этих связей, в том числе для налаживания более тесных отношений со странами — членами Форума тихоокеанских островов;

14. *приветствует* в этой связи предоставление Новой Каледонии статуса наблюдателя при Форуме тихоокеанских островов, продолжающиеся визиты делегаций высокого уровня из стран Тихоокеанского региона в Новую Каледонию и визиты делегаций высокого уровня из Новой Каледонии в страны — члены Форума тихоокеанских островов;

15. *постановляет* непрерывно держать в поле зрения процесс, происходящий в Новой Каледонии в результате подписания Нумейского соглашения;

16. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение вопроса о несамоуправляющейся территории Новая Каледония и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

Проект резолюции II Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Токелау,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау¹,

напоминая о торжественном заявлении о будущем статусе Токелау, содержащемся в документе «Голос Токелау» 1994 года, где говорилось о том, что вопрос об акте самоопределения в Токелау активно рассматривался наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что тогда Токелау отдавала предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

напоминая также о своей резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и всех резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций, касающихся самоуправляющихся территорий, в частности резолюции 57/137 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2002 года,

напоминая далее о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях особых отношений Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что в рамках этих отношений будут четко оговорены формы помощи со стороны Новой Зеландии, на которую Токелау могла бы и в дальнейшем рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое содействие Новой Зеландии как управляющей державы работе Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

с удовлетворением отмечая также совместный вклад в развитие Токелау Новой Зеландии и специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в особенности Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения,

напоминая о направлении в августе 2002 года миссии Организации Объединенных Наций в Токелау по приглашению правительства Новой Зеландии и представителей Токелау,

ссылаясь также на доклад о миссии Организации Объединенных Наций в Токелау, 2002 год²,

¹ A/58/23 (Part II), глава X. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23.*

² A/АС.109/2002/31.

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации, типичной для большинства оставшихся самоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный изучения пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая стремится к тому, чтобы завершить свою работу в области деколонизации,

1. *отмечает*, что Токелау по-прежнему твердо привержена развитию самоуправления и осуществлению акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса самоуправляющихся территорий, перечисленными в принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. *отмечает также* стремление Токелау двигаться к акту самоопределения своими собственными темпами;

3. *отмечает далее* инаугурацию в 1999 году по итогам выборов, проведенных в деревнях на основе предоставленного взрослому населению всеобщего избирательного права, национального органа управления;

4. *подтверждает* цель Токелау, заключающуюся в возвращении к власти ее традиционного руководства, и ее стремление оказывать этому руководству необходимую поддержку в выполнении им своих функций в современном мире;

5. *подтверждает также* прогресс, достигнутый в продвижении к этой цели в рамках проекта «Новый дом Токелау», и приветствует решение, принятое Генеральным фоно в июне 2003 года, об установлении даты 30 июня 2004 года в качестве планового срока для передачи каждому таупулеге (Совет старейшин) полной ответственности за осуществление всех его публичных функций;

6. *подтверждает далее* инициативу Токелау по разработке стратегического плана экономического развития на период 2002–2004 годов в целях укрепления своего потенциала самоуправления;

7. *отмечает*, что в соответствии со стремлениями, выразившимися традиционными лидерами в прошлом, и принципами создания «Нового дома Токелау», в Токелау учреждена должность местного управляющего публичной службой;

8. *приветствует* продолжение с управляющей державой и территорией диалога в целях разработки программы работы для Токелау в соответствии с резолюцией 55/147 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2000 года;

9. *подтверждает* неизменное обязательство Новой Зеландии оказывать постоянную поддержку в осуществлении проекта создания «Нового дома Токелау» в 2002–2003 годах, и сотрудничество Программы развития Организации Объединенных Наций в деле согласования ее программ с задачами этого проекта;

10. *отмечает*, что конституция самоуправляющейся Токелау будет и далее разрабатываться в рамках и вследствие создания «Нового дома Токелау» и что и то, и другое имеет для Токелау национальное и международное значение;

11. *признает* необходимость постоянного подтверждения данных Токелау заверений с учетом происходящей культурной перестройки, сопровождающейся укреплением ее потенциала самоуправления, и поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее стремлением достичь максимальной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

12. *отмечает* особую проблему, связанную с положением Токелау, являющейся одной из самых маленьких из малых территорий, и то, что осуществление территорией своего неотъемлемого права на самоопределение может быть в случае Токелау приближено с помощью нетрадиционных методов решения этой проблемы;

13. *отмечает* желание партнеров подтвердить их взаимное обязательство и приветствует соглашение, достигнутое в Веллингтоне 19 июня 2003 года, о тексте договоренности относительно принципов, подкрепляющих взаимоотношения, для чего запрашивается официальное одобрение правительства Новой Зеландии;

14. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии в том, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и подчинится свободно выраженной воле народа Токелау относительно ее будущего статуса;

15. *приветствует также* намерение других государств и территорий региона сотрудничать с Токелау, ее экономические и политические устремления и ее расширяющееся участие в региональных и международных делах;

16. *приветствует далее* прием Токелау в ассоциированные члены Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее недавний прием в ассоциированные члены Рыболовного агентства Форума;

17. *подтверждает свое одобрение* доклада миссии Организации Объединенных Наций в Токелау, 2002 год;

18. *отмечает*, что в докладе рекомендуется изучить варианты будущего самоуправления Токелау, и далее отмечает выраженную Программой развития Организации Объединенных Наций готовность оказать по просьбе Токелау помощь в этом отношении;

19. *призывает* Новую Зеландию и Токелау изучить возможность разработки информационной программы для уведомления населения Токелау о характере самоопределения, включая три варианта интеграции, свободной ассоциации и независимости, с тем чтобы оно было лучше подготовлено к принятию в будущем решения по этому вопросу, и приветствует приглашение, направленное Председателю Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам принять участие в работе учредительного собрания, которое должно состояться в Токелау;

20. *призывает* управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь Токелау по мере дальнейшего развития ее экономической структуры и структуры управления в контексте продолжающегося в ней процесса конституционного развития;

21. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о самоуправляющейся территории Токелау и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

Проект резолюции III
Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

A
Общие положения

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся несамоуправляющихся территорий Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Каймановы острова, Монтсеррат, остров Святой Елены, острова Тёркс и Кайкос и Питкэрн, далее именуемых «территориями»,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

признавая также, что все имеющиеся варианты самоопределения территорий являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что спустя более 40 лет после принятия Декларации еще остается ряд несамоуправляющихся территорий,

¹ A/58/23 (Part II), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

сознавая важное значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2010 году и Плана действий на второе Международное десятилетие за искоренение колониализма²,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что в конечном счете будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально содействовать обеспечению благополучия населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

отмечая позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых самоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении пожеланий и чаяний,

будучи убеждена также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории и что мнение народов самоуправляющихся территорий в отношении их права на самоопределение следует выяснять в каждом конкретном случае под эгидой Организации Объединенных Наций,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, что отдельные территории не принимали выездные миссии Организации Объединенных Наций уже в течение длительного времени, а в некоторые территории выездные миссии не направлялись вообще, и считая, что вопрос о возможности на-

² См. A/56/61, приложение.

правления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

памятуя также о том, что для обеспечения более четкого понимания политического статуса народов территорий и эффективного выполнения своего мандата Специальному комитету важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

признавая, что Специальному комитету следует активно проводить кампанию по информированию общественности в целях оказания помощи народам этих территорий в получении представления о вариантах самоопределения,

памятуя в этой связи, что проведение региональных семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах, в Центральных учреждениях и в других местах при активном участии представителей самоуправляющихся территорий является для Специального комитета одним из средств, способствующих выполнению его мандата, и что региональный характер семинаров, которые проводятся поочередно то в Карибском бассейне, то в Тихоокеанском регионе, является важнейшим элементом их успеха, и признавая при этом необходимость проведения обзора роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

памятуя также о том, что благодаря проведению 20–22 мая 2003 года в Валли, Ангилья, Карибского регионального семинара Специальный комитет смог заслушать мнения представителей территорий и государств-членов, а также организаций и экспертов в этом регионе для рассмотрения политического, экономического и социального положения в этих территориях,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействия обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшего укрепления экономики соответствующих территорий в приоритетном порядке,

сознавая особую подверженность территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды и, в этой связи, учитывая программы действий Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию³, Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий⁴, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств⁵, Международной конференции по народонаселению и развитию⁶, Конференции Организации Объединенных Наций

³ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции.

⁴ См. A/CONF.172/9, глава I.

⁵ См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I.

⁶ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

по населенным пунктам (Хабитат II)⁷, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁸ и других соответствующих всемирных конференций,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития, Карибское сообщество, Организация восточнокарибских государств, Форум тихоокеанских островов и учреждения Совета региональных организаций Тихоокеанского региона,

отмечая, что правительства некоторых территорий прилагали усилия, направленные на обеспечение самых высоких стандартов финансового надзора,

будучи озабочена тем, что в 2002 году темпы экономического роста во многих самоуправляющихся территориях замедлились, особенно в сфере туризма и строительства,

напоминая о продолжающихся усилиях Специального комитета по проведению критического обзора своей работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения своих целей в соответствии со своим мандатом,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в процессе деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, которое является также одним из основных прав человека;

3. *вновь подтверждает далее*, что в конечном счете самим народам этих территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 *е* Устава, и другую обновленную информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов

⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁸ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление).

территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на наличии полной информации демократических процессов, согласующихся с предусмотренной в Уставе практикой, которые свидетельствуют о ясно и свободно выраженном желании населения изменить существующий статус территорий;

5. *подчеркивает* важное значение информирования ее о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания ею их положения;

6. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий содействовать Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в его работе в этом направлении;

7. *вновь подтверждает также* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует продолжать уделять, в консультации с правительствами соответствующих территорий, первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

8. *просит* территории и управляющие державы принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и вновь просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

9. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, отмыванием денег и другими правонарушениями;

10. *отмечает* совместные усилия некоторых самоуправляющихся территорий по решению проблемы незаконных наркотиков с упором на сокращение спроса, просвещение, лечение и правовые вопросы;

11. *с озабоченностью отмечает*, что план действий на первое Международное десятилетие за искоренение колониализма⁹ не был в полной мере выполнен к 2000 году, и подчеркивает важность осуществления плана действий на второе Международное десятилетие, в частности путем обеспечения ускорения, в конкретных случаях, осуществления программы работы по деколонизации каждой самоуправляющейся территории;

⁹ См. A/46/634/Rev.1 и Corr.1, приложение.

12. *предлагает* управляющим державам принимать всемерное участие в работе Специального комитета и приступить к конструктивному диалогу со Специальным комитетом до пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в целях осуществления положений статьи 73 *e* Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в период 2001–2010 годов;

13. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы в течение второго Международного десятилетия за искоренение колониализма мир стал свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать Специальному комитету всемерную поддержку в его деятельности по достижению этой благородной цели;

14. *настоятельно призывает также* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий и призывает к более тесному сотрудничеству между Специальным комитетом и Экономическим и Социальным Советом в деле содействия расширению оказания этим территориям помощи;

15. *отмечает* тот факт, что некоторые несамоуправляющиеся территории выражают опасение по поводу используемой одной управляющей державой вопреки желанию самих территорий процедуры, а именно внесения поправок в законы территорий или принятия таких законов посредством правительственных декретов в целях распространения на территории действия международных договорных обязательств управляющей державы;

16. *принимает к сведению* заявления избранных представителей соответствующих территорий и других компетентных властей, в которых подчеркивается их готовность сотрудничать в рамках всех международных усилий, направленных на недопущение злоупотребления международной финансовой системой и содействие развитию нормативно-правовой базы со строго избирательными процедурами лицензирования, действенным надзором и отлаженными режимами борьбы с отмыванием денег;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении резолюций по вопросу о деколонизации со времени провозглашения второго Международного десятилетия за искоренение колониализма;

18. *просит* Специальный комитет продолжить изучение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу с рекомендациями о соответствующих путях оказания народам этих территорий содействия в осуществлении ими своего права на самоопределение.

В Отдельные территории

Генеральная Ассамблея,
ссылаясь на резолюцию А выше,

I. Американское Самоа

принимая к сведению сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражают удовлетворение отношениями, которые сложились в настоящее время между территорией и Соединенными Штатами Америки, как это отражено в заявлениях этих руководителей на региональных семинарах, проведенных в Гаване, Куба, и Нанди, Фиджи, соответственно в 2001 и 2002 годах,

отмечая, что правительство территории по-прежнему сталкивается с финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля, однако приняло в последнее время меры для повышения доходов и сокращения государственных расходов,

отмечая также, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

учитывая усилия правительства территории по контролю за расходами и их сокращению при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

выражая беспокойство в связи с обширными наводнениями и селевыми потоками в мае 2003 года, в результате которых погибли люди и был причинен ущерб, который, по предварительным оценкам правительства территории, составляет свыше 50 млн. долл. США, и принимая к сведению официальную просьбу территории об оказании помощи со стороны управляющей державы,

1. *отмечает*, что министерство внутренних дел Соединенных Штатов Америки предусматривает, что министр внутренних дел обладает административными полномочиями в отношении Американского Самоа;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укреплению других управленческих функций правительства территории и приветствует оказываемую управляющей державой территории помощь в ее усилиях по восстановлению после недавних наводнений;

3. *приветствует* переданное Специальному комитету губернатором Американского Самоа предложение направить в эту территорию выездную миссию и призывает управляющую державу содействовать осуществлению такой миссии;

II. Ангилья

отмечая, что в территории продолжается процесс конституционной и избирательной реформы,

приветствуя проведение в 2003 году в Ангилье карибского регионального семинара, впервые проведенного в несамостоятельной территории,

отмечая желание правительства территории и народа Ангильи принять выездную миссию Специального комитета,

учитывая усилия правительства Ангильи, направленные на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

1. *с удовлетворением отмечает* то особое внимание, которое было уделено на начальных этапах процесса конституционной и избирательной реформы участию, информации и образованию, а также поддержку, предоставленную Программой развития Организации Объединенных Наций и фондом благого управления правительства Соединенного Королевства;

2. *приветствует* сотрудничество правительства территории Ангильи и Соединенного Королевства в проведении в 2003 году в Ангилье карибского регионального семинара и отмечает, что проведение впервые семинара в самоуправляющейся территории, а также общая встреча народа Ангильи со Специальным комитетом в ходе этого семинара способствовали его успешному проведению;

3. *призывает* управляющую державу и все государства, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии;

III. Бермудские острова

отмечая результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости и принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о ее будущем статусе,

1. *призывает* управляющую державу продолжать сотрудничать с этой территорией в целях ее социально-экономического развития;

2. *приветствует* достигнутое в июне 2002 года соглашение между Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и территорией об официальной передаче бывших военных баз правительству территории и выделении финансовых ресурсов для решения ряда экологических проблем;

3. *приветствует также* проведение в территории в марте 2003 года международной конференции по проблемам сохранения в заморских территориях и других малых островных государствах, в которой приняли участие правительственные и неправительственные организации для рассмотрения вопросов, представляющих общий интерес;

IV. Британские Виргинские острова

принимая во внимание шаги, предпринимаемые в настоящее время для проведения обзора Конституции с целью ее модернизации,

отмечая, что территория продолжает превращаться в один из ведущих офшорных финансовых центров мира, а сектор финансовых услуг становится основным источником неединовременных бюджетных поступлений,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и отмыванием денег,

отмечая далее, что 31 мая 2003 года в Шарлотта-Амалия, Сент-Томас, прошли официальные церемонии в честь ежегодно отмечаемого Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

просит управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее незащищенность перед воздействием внешних факторов;

V. Каймановы острова

отмечая, что в территории была впервые создана политическая партия и что впоследствии в ней возникла партийная система,

принимая во внимание осуществляемый правительством территории в консультации с управляющей державой процесс обзора Конституции,

отмечая принимаемые правительством территории меры по поощрению более широкого участия местного населения в процессе принятия решений в социальном и экономическом секторах в Каймановых островах,

учитывая, что в территории показатель дохода на душу населения является одним из самых высоких в регионе, политическая обстановка стабильна и территория превращается в один из ведущих офшорных финансовых центров мира, в котором практически отсутствует безработица,

с обеспокоенностью отмечая незащищенность территории от оборота наркотиков, отмывания денег и связанной с этим деятельности и меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая утверждение Законодательной ассамблеей Каймановых островов Перспективного плана развития территории до 2008 года, который направлен на поощрение развития, соответствующего целям и ценностям общества Каймановых островов,

1. *приветствует* завершение доклада Комиссии по обзору Конституции, которая провела широкий обзор действующей Конституции и рекомендовала соответствующие изменения после публичных дискуссий с общинными группами и отдельными лицами в соответствии с рекомендациями управляющей державы, изложенными в Белом документе, озаглавленном «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»¹⁰;

¹⁰ A/АС.109/1999/1 и Согг.1, приложение.

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы оно могло достичь своих социально-экономических целей;

3. *просит* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности на директивном уровне;

VI. Гуам

ссылаясь на то, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь также на просьбы избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, и учитывая его законные права и интересы,

учитывая, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве больше не продолжаются и что Гуам организовал процесс проведения голосования по вопросу о самоопределении среди имеющих право голоса представителей народа чаморро,

принимая во внимание тот факт, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении в Гуам выездной миссии¹¹,

¹¹ См. A/AC.109/2058, пункт 33(20).

с интересом отмечая заявления, с которыми выступили представители территории на 5-м заседании Четвертого комитета 3 октября 2002 года¹², и представленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Гуаме,

будучи озабочена тем, что по данным переписи населения 2001 года 23 процента населения территории живет в условиях нищеты,

1. *призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, поддержанное избирателями Гуама в ходе плебисцита 1987 года и закрепленное в законодательстве Гуама, предлагает управляющей державе и правительству территории Гуам приступить к переговорам по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли исконным землевладельцам территории;

4. *просит далее* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

5. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

6. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

7. *призывает* управляющую державу способствовать осуществлению миссии на Гуам в соответствии с просьбой правительства территории;

VII. Монтсеррат

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил главный министр территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Валли, Ангилья, 20–22 мая 2003 года, и представленную им информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате¹³,

¹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Четвертый комитет, 5-е заседание (A/C.4/57/SR.5)* и исправление.

¹³ См. A/58/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 24. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

с озабоченностью отмечая катастрофические последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, в частности в Антигуа и Барбуду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

приветствуя помощь, которую продолжают оказывать территории государства — члены Карибского сообщества, в частности Антигуа и Барбуда, которая предоставила тысячам тех, кто покинул территорию, убежище и доступ к образованию и медицинским услугам, а также рабочие места,

отмечая непрерывные усилия правительства управляющей державы, направленные на ликвидацию последствий извержения вулкана,

с озабоченностью отмечая, что вследствие вулканической активности часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

отмечая, что в мае 2003 года главный министр Монтсеррата начал выполнять обязанности председателя Организации восточнокарибских государств,

1. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать оказывать территории помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

2. *принимает к сведению* завершение доклада Комиссии по обзору Конституции, подготовленного после обширных консультаций с жителями Монтсеррата как на территории, так и за рубежом, а также консенсус в отношении того, что с учетом сложившегося социально-экономического положения территории независимость не является одним из приоритетов, хотя жители Монтсеррата сохраняют за собой право в отношении будущего самоопределения;

VIII. Питкэрн

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

приветствуя участие представителя мэра Питкэрна в Карибском региональном семинаре в Валли, Ангилья, 20–22 мая 2003 года и принимая во внимание озабоченность, выраженную им в связи с продолжающимся судебным рассмотрением дела в территории¹⁴,

просит управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и других областях, а также продолжать обсуждение с представителями Питкэрна вопроса о том, как лучше укреплять экономическую безопасность территории;

¹⁴ См. A/58/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 27. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23.*

IX. Остров Святой Елены

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

учитывая усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в отношении производства продовольствия и по решению проблем сохраняющейся высокой безработицы и ограниченной сети транспорта и связи,

с озабоченностью отмечая проблему безработицы на острове и совместные действия управляющей державы и правительства территории по ее решению,

1. *приветствует* принятие управляющей державой большинства предложений в отношении конституционных изменений, поступивших от правительства территории;

2. *просит* управляющую державу и соответствующие международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития, включая проблемы высокой безработицы и ограниченной сети транспорта и связи;

X. Острова Тёркс и Кайкос

отмечая, что Народное демократическое движение было избрано на третий срок подряд на состоявшихся в марте 2003 года выборах в Законодательный совет,

отмечая также усилия правительства территории по повышению эффективности управления финансами в государственном секторе, включая усилия по увеличению объема поступлений,

с озабоченностью отмечая незащищенность территории от оборота наркотиков и связанной с этим деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией, и отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

отмечая, что главный министр был избран председателем новой Ассоциации заморских стран и территорий Европы,

1. *приветствует* создание Комиссии по пересмотру Конституции, которая приступила к осуществлению программы ознакомления населения с Конституцией, выяснила мнения населения и представила рекомендации управляющей державе в отношении тех изменений, которые можно было бы предусмотреть в соответствии с рекомендациями, изложенными в Белом документе, озаглавленном «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»¹⁰;

2. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

3. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в целях решения проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

XI. Виргинские острова Соединенных Штатов

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил представитель губернатора территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Валли, Ангилья, 20–22 мая 2003 года¹⁵,

отмечая, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе, и направленную территорией просьбу к управляющей державе делегировать полномочия на принятие соответствующего решения,

отмечая также проявленный правительством территории интерес к включению в региональные программы Программы развития Организации Объединенных Наций,

отмечая далее необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в офшорный центр финансовых услуг,

напоминая о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в территорию с 1977 года и учитывая официальный запрос территории о направлении такой миссии в 1993 году для оказания территории помощи в процессе политического образования и наблюдения за единственным в истории территории референдумом о политическом статусе,

отмечая, что 31 мая 2003 года в Шарлотта-Амалия, Сент-Томас, прошли официальные церемонии в честь ежегодно отмечаемого Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

1. *просит* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

2. *вновь просит* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств;

3. *призывает* к включению территории в региональные программы Программы развития Организации Объединенных Наций сообразно с участием других самоуправляющихся территорий;

¹⁵ См. A/58/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 30. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23.*

4. *отмечает* экономические трудности, с которыми сталкивается правительство территории, и осуществляемые в настоящее время меры жесткой бюджетной экономии и другие предложенные меры, которые должны смягчить остроту проблемы нехватки денежной наличности у территории, и призывает управляющую державу продолжать оказывать всяческую помощь, необходимую территории, для дальнейшего облегчения сложного экономического положения, в том числе, среди прочего, путем оказания помощи в облегчении долгового бремени и предоставления кредитов;

5. *с интересом принимает к сведению* вступление в силу в 2001 году совместного меморандума о сотрудничестве в обмене артефактами между территорией и Данией, прежней управляющей державой территории, в качестве соглашения, дополняющего подписанный в 1999 году меморандум о репатриации архивных материалов за датский колониальный период в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий, принятых 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹⁶, и вновь просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказать территории помощь в рамках ее программы управления документацией и архивными фондами в реализации ее инициативы, касающейся архивных материалов и артефактов;

6. *принимает к сведению* позицию правительства территории, включая заявленное им в резолюции 1609 законодательного органа Виргинских островов Соединенных Штатов 24-го созыва от 9 апреля 2001 года возражение по поводу занятия управляющей державой находящихся под водой участков суши в территориальных водах, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи о владении природными ресурсами и контроле над ними, включая контроль над морскими ресурсами, со стороны населения самоуправляющихся территорий, а также ее призыв вернуть эти морские ресурсы населению территории;

7. *с озабоченностью отмечает*, что согласно данным переписи населения 2000 года 32,5 процента населения живет в условиях нищеты.

¹⁶ См. A/CONF.189/12 и Corr.1, глава I.

Проект резолюции IV Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 57/135 от 11 декабря 2002 года,

ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Западной Сахаре,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары¹,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1359 (2001) от 29 июня 2001 года и 1429 (2002) от 30 июля 2002 года, а также резолюцию 1495 (2003) от 31 июля 2003 года, в которой Совет заявил о своей поддержке мирного плана самоопределения народа Западной Сахары² в качестве оптимального политического решения на основе согласия между двумя сторонами,

принимая к сведению ответы сторон и соседних государств в связи с мирным планом, представленные Личному посланнику Генерального секретаря и содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 23 мая 2003 года³,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары,

с удовлетворением отмечая вступление в силу режима прекращения огня в соответствии с предложением Генерального секретаря⁴ и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению режима прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

подчеркивая в этой связи действенность плана урегулирования и одновременно отмечая наличие принципиальных разногласий между сторонами в деле осуществления плана,

подчеркивая, что отсутствие прогресса в урегулировании спора в отношении Западной Сахары продолжает причинять страдания жителям Западной Сахары, по-прежнему является источником потенциальной нестабильности в регионе и препятствует экономическому развитию региона Магриба и что в силу этого чрезвычайно важное значение имеет поиск политического урегулирования,

¹ См. S/21360 и S/22464 и Corr.1.

² S/2003/565, приложение II.

³ S/2003/565.

⁴ См. A/58/171.

приветствуя усилия Генерального секретаря и его Личного посланника в деле отыскания взаимоприемлемого политического урегулирования, которое будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁵,

изучив также доклад Генерального секретаря⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴;
2. *особо отмечает* резолюцию 1495 (2003) Совета Безопасности, в которой Совет заявил о своей поддержке мирного плана самоопределения народа Западной Сахары в качестве оптимального политического решения на основе согласия между двумя сторонами;
3. *продолжает решительно поддерживать* усилия Генерального секретаря и его Личного посланника в целях достижения взаимоприемлемого политического урегулирования спора в отношении Западной Сахары;
4. *высоко оценивает* исключительные усилия Генерального секретаря и его Личного посланника и дух сотрудничества, продемонстрированный обеими сторонами при поддержке ими этих усилий;
5. *призывает* все стороны и государства региона всесторонним образом сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником;
6. *вновь подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары;
7. *призывает* стороны сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста в его усилиях по урегулированию проблемы, касающейся судьбы пропавших без вести лиц, и призывает стороны выполнить свои обязательства по международному гуманитарному праву в отношении освобождения без дальнейших задержек всех лиц, удерживаемых с начала конфликта;
8. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;
9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

⁵ См. A/58/23 (Part II), глава VIII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

26. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Вопрос о Гибралтаре

27. Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свое решение 57/526 от 11 декабря 2002 года и напоминая в то же время, что в заявлении, согласованном правительствами Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Брюсселе 27 ноября 1984 года¹ предусмотрено, в частности, следующее:

«Начало процесса переговоров, направленных на преодоление всех существующих между ними разногласий по вопросу о Гибралтаре и развитие взаимовыгодного сотрудничества в вопросах экономики, культуры, туризма, воздушных сообщений, а также в военной области и в области экологии. Обе стороны согласны с тем, что в рамках этого процесса будут рассматриваться вопросы, касающиеся суверенитета. Правительство Великобритании полностью выполнит свое обязательство уважать волю жителей Гибралтара, как это предусмотрено в преамбуле Конституции 1969 года»,

принимает к сведению тот факт, что в рамках этого процесса министры иностранных дел Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии проводят попеременно в обеих странах ежегодные встречи, последние из которых состоялись в Барселоне 20 ноября 2001 года и в Лондоне 4 февраля 2002 года, и настоятельно призывает оба правительства продолжить свои переговоры в целях достижения окончательного урегулирования проблемы Гибралтара в свете соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и в духе Устава Организации Объединенных Наций.

¹ A/39/732, приложение.